



16.

**试论“精视精读”教学模式与教材编写**  
**On the Teaching Mode and Textbook Compilation of the**  
**Intensive Audiovisual and Reading Course**

王飙博士，中国北京语言大学出版社

**摘要：**“精视精读”是一种新的教材编法和教学模式。其教材将为中国人拍摄的非受限视频材料改造为语言难度适宜、循序渐进的受限视频材料，以视听形式展开精读教学，深化学生对于课文内容的理解，形成独具特色而且更见效果的教学模式。

**一、 视听教学的发展催生了精视精读教材**

国外外语教学注重教学材料的真实性，汉语视听教学一般是选用给中国人观看的影视作品作为视听材料，优点是内容丰富深刻，语言真实自然，缺点是缺乏梯度，难易杂陈。这些特点决定了传统视听教学的模式是以视促说、以听促说，可以称为“视听促说”模式。由于视频材料的语言没有经过教学上的控制，往往难度较大（生词多，语法难，语速快），需要反复观看，循环练习，使听力理解逐步深化，口说表达层层加码，有限的教学时间大部分都被用于听说训练，因此，这种模式在视听教学的深度挖掘上，存在着极大的制约。

精读教材的特点是既要系统讲解语言知识，又要介绍丰富的文化内容。从语言教学的角度看，视频材料的最大优势是全息性，视频材料所负载的信息的丰富度和立体感都是纸面文字所无法比拟的。但精读教材一般都是作者选择合适的语料，精心加以适度改写，在合理降低语言难度的过程中，根据教学需求配置生词和语言点，以便实现“系统讲解语言知识”的目的；在学生消化课文语言的基础上，再进行文化的介绍。而“视听促说”教材是难以进行类似的语言难度控制的，一般只能呈现视频语言的原始面貌；在实际教学过程中，为消解语言难度必须消耗大量的教学时间，无法进行文化教学的开发。

因此，我们将精读课与视听课结合起来，设计了一种新的教材类型和教学模式——精视精读。

## 二、精视精读教材的设计与编写

所谓精视精读教材，首先，其课文内容可以通过视频形式展现出来，视频材料所具有的全息性优势，使其提供的信息比纸面课文真实、直观、生动、丰富得多；其次，通过精心编写的教学内容，难度适宜，循序渐进，且较好地覆盖了相应语言水平的词汇和语法点，讲解与练习精细、到位、充足。精视精读教材以视听的形式使精读教材立体化，可以丰富教学手段，提高教学效果，彰显文化内涵，深化学生理解。本文以《中国人的故事——中级汉语精视精读》为例，说明精视精读教材不同于一般教材的设计思路和编写过程。

**首先是选材。**选材着眼于两点：一是要广泛反映当代中国的面貌，可以进行深入教学；二是要具有语言的可改造性，可以进行难度控制。从这两点出发，我们最终选定纪录片作为原始素材。纪录片的语言主体之一是画外音解说词，可以改写重录，这一特点是精视精读这种教材设计得以实现的关键。

**其次是难度定位，主要体现在词汇上。**我们参考美国大学中文教学的情况，即一般学完二年级之后，词汇量才能达到 2000 上下（参见崔颂人 2006），将这套教材将起点词汇定位在充满挑战性的 2000 常用词标准。与之相适应，其它的设计要求是：生词率（生词数与课文字数之比）不超过 5%，而且要实现生词在后文中的多次复现；语言注释要覆盖中级语言点，而且要分布均匀，平缓增加。

**第三，是对原始材料进行改造。**这里重点介绍如何改造视频原始文本，以供参考。

纪录片《中国人的故事》的原始视频语言由两部分组成：一是画外音解说词，辞藻华丽，句式复杂；一是片中人物的自然语言，存在大量的方言、衬音、衬词、重复、省略、冗余、残缺、搭配不当和话题跳转等不规范语言现象。教材编著者对原始视频语言分三个层次进行了处理：

1. 解说词以 2000 词为起点全部改写，一方面把语言难度降到设计要求，一方面有序地编插生词和语法点。根据改写后的文本重新录音制作新的解说词，新解说词同时也是课文的一部分。
2. 可以听清楚的，语速、难度适中的，情节发展不可缺少的人物语言，在视频上保留原音，忠实地给出字幕；在课文中，一部分修改错误后作为直接引语，一部分改为叙述文字。
3. 听不清楚的，语速太快或词语太难而又不影响情节发展的人物语言，作为背景音，不出字幕，也不编入课文。

通过改写解说词和剪裁人物语言的办法，编著者成功地把教材的语言难度控制在设计水平，把中级阶段应该教学的语言点系统而均匀地编插于课文中。全书 16 课，经过剪辑，每课的课文视频控制在 10 分钟左右，长度适中而又保持原作内容的完整性与丰满度；课文则从第一课的 1700 多字有控制地渐进到最后一课的 1900 多字。

每课生词控制在 80 个左右，而且大部分是中级阶段学习重点的乙级、丙级词；平均 20 多个字才有一个生词，阅读障碍很少。注释的语言点都是中级阶段应该掌握的，数量控制在每课 18 个左右。乙级、丙级生词和语言点在后面的课文、例句和练习中都得到了多次复现。

**第四，是利用视频优势进行文化教学。**在语言课上进行文化教学，必须找到合适的切入点和接合时机。在这一点上，课文视频具有天然的优势，生动直观的画面已经激发了学生的兴趣，文化点的选择与导入可谓水到渠成，而对文化点的讲解又可以直接从课文视频得到验证与深化。

### 三、 精视精读教材的双层复迭文本及其教学意义

精视精读教材将精读教材与视听教材融于一身。精读教学注重语言的规范性和系统性，教学文本偏重于书面语体；而视听教学的教学文本多为口语体，随意性强，规范性差。如何协调这两方面的矛盾呢？

精视精读教材具有两个教学文本：一个是纸面课文；另一个是视频文本，包括画外解说词和画内人物语言，以字幕形式呈现。解说词的绝大部分是与课文重合的，二者都是规范的书面语。人物语言则绝大部分是典型的口语，不规范语言现象比比皆是，不修改则无法进行语言规则的讲解。分为三种情况。（1）人物语言基本规范，以直接引语的形式进入课文。（2）人物语言不够规范、表达条理不够清晰，课文修改较大，作为叙述语言。（3）将琐碎的人物对话改为简洁的叙述语言。

通过这样的处理，形成了精视精读教材的双层复迭文本，即课文基本上是典型的书面语体，视频文本则是典型的书面语体（解说词）和典型的口语语体（人物语言）交替呈现，而两层文本表述同一内容，互为对照。之所以在视频处理过程中如此大量地保留片中的真实口语，是因为这种做法对于教学有独特而重要的意义。

对外汉语课堂教学存在一定的局限性，其中重要的一点是“课堂教学所提供的不都是真实的语言材料，教给学生的常为‘课堂语言’或‘教科书语言’，与实际生活中的语言有一定距离”（参见刘珣 2000），结果学生“只听得懂老师的话，听不懂课堂以外老百姓的话”（唐荔，1997）。他们认为，视听说课可以弥补教科书这一方面的不足（参见唐荔 1997，孟国 2003）。

我们认为，通过课堂教学获得的语言能力与理解目的语真实交际所需要达到的能力水平相比，差距主要表现在三个方面：（1）对语境缺乏了解，（2）对俚俗语言和新词新语掌握不够，（3）缺乏操母语者对母语不规范现象的容错能力。对前两者，视听促说模式是有一定作用的，容错能力只有在精视精读教材双层复迭文本的基础上才可以进行有效的针对性教学。

口语表达一般是随想随说，不可能事先周详细密地组织言语活动，即使是操母语者，其真实交际口语中也都大量存在不规范语言现象，但一般不会影响听者的理解，因为母语的种种规则是深深植根于其语言能力之中的，在语境的帮助下，听者对说者的言语的解码过程，实际上也包含着根据母语规则对说者的言语重新编码、

获得正确理解的过程。而这些不规范语言现象是常规教材中要极力避免的，即使是视听说课上，一般影视剧的台词也都是经过加工的规范表达，不是交际口语的真实状态，学生也很难接触到不规范语言现象，根本无从培养自己对目的语的容错能力。一旦置身于目的语为母语者的真实交际中，必然无法听懂。而容错理解心理活动中的解码和重新编码过程，必须以正确的语言规则为参数。对于外语学习者来说，应该以巩固对其目的语语言规则的掌握为首，辅以多多接触真实的目的语交际。换句话说，在他接触不规范的目的语现象之前，应该先让他知道什么是正确的参照，据此作出正确理解，以免让他被不规范语言导入歧轨。

因此，我们设计了精视精读教材的双层复迭文本模式，以规范书面语的课文为正确的参照，以保留纪录片真实人物语言并给出忠实视频字幕的方式让学生接触真实口语。而且，我们保留的人物语言，都是语速、难度适中的，在读懂课文的基础上，是基本上可以听得懂的。

#### 四、精视精读课堂教学模式的创新

精视精读是一种将精读教学与视听教学融为一体的教学新方法，因此，它既不同于传统的视听促说教学，也不同于一般的精读教学。

视听促说模式有三个特点，精视精读模式在每一点上都与之迥然有别。

1. 从教学目的看，视听促说模式以说为最终目标，而精视精读模式以读为主，观看视频是因为视频是课文的另一种生动呈现形式，是为了深化对课文的理解。
2. 从教学过程看，在进入教学之前，视听促说模式一般要避免让学生接触教学材料，尤其是文本。而精视精读教材的视频内容就是教材的课文，而且要求学生预习课文，先对课文内容有一个基本的了解。
3. 从教学效果看，视听促说模式对于视听材料的处理是“不求甚解”的。而精视精读模式，不仅课文中精心编插、多次复现的词语和语法点，讲解细致，要求学生都要熟练掌握；而且课文视频也要反复观看，借以理解课文内容，把握文化点。

精视精读模式与精读教学则基本相似。但是，精视精读教材在课文展示、文化教学和听说练习等环节上，以物化的方式形成了一些固定的模式，使之比一般精读教材更容易获得良好的教学效果。

精视精读教材的课文全部通过视频展现，这是前所未有的。在课堂教学中，以视频形式展示课文内容成为必需的手段和固定的模式，课文的导入、细节的讲解、物品的辨识、文化的展示、氛围的酝酿，都可以围绕着观看视频展开，取得事半功倍的效果。

课文视频的展示必然会引起学生对视频内容所涉及的某些文化现象的浓厚兴趣，而课文视频本身又具有因势利导、验证深化的优越条件，因此，文化教学成为精视精读教材必须设计的环节。

精读课实际上是综合课，一般都要设计一些听和说的练习。如上文所述，精视精读模式的听说练习，听是理解视频中人物的不规范真实口语，说是就课文展开讨

论。尤其是听的练习，具有很大的空间。不言而喻，这样的练习比一般精读教材另找材料设计练习效果好得多。

综上所述，精视精读的教学过程，围绕着视频的展示而展开，因此而容易形成固定而有效的模式，讲与练形成对教学共核的多重环绕，教学操作更加容易，而教学效果更加明显。